

**SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS****INDOOR UNIT****MSZ-GE22VA MSZ-GE25VA MSZ-GE35VA  
MSZ-GE42VA MSZ-GE50VA****OPERATING INSTRUCTIONS**

For user

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

For den Anwender

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

**NOTICE D'UTILISATION**

A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

**BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Voor de klant

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Para los clientes

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

**LIBRETTO D'ISTRUZIONI**

Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Για το χρήστη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

**INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**

Para o utilizador

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

**BETJENINGSVEJLEDNING**

Til kunden

- Læs denne betjeningsvejledningen før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

**BRUKSANVISNING**

För användaren

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

**ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI**

Kullanıcı için

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Для пользователя

- В целях правильной и безопасной эксплуатации данного устройства обязательно перед его использованием прочтите настоящее руководство по эксплуатации.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский



# СОДЕРЖАНИЕ

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	1
■ УТИЛИЗАЦИЯ	2
■ НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА	3
■ ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ	3
■ ВЫБОР РЕЖИМОВ РАБОТЫ	4
■ НАСТРОЙКА СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА	5
■ ОПЕРАЦИЯ I-SAVE	5
■ ФУНКЦИЯ ECONO COOL	6
■ РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)	6
■ ЧИСТКА	7
■ ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН	8
■ КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	9
■ МЕСТО УСТАНОВКИ И ЭЛЕКТРОМОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ	9
■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	9








# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ





- Ввиду того, что в конструкции данного изделия использованы вращающиеся детали, а также детали, способные привести к поражению электрическим током, обязательно прочитайте данный раздел "Меры предосторожности" перед использованием прибора.
- Так как предостерегающая информация, содержащаяся в данном разделе, касается вашей безопасности, обязательно следуйте изложенным инструкциям.
- После прочтения храните данное руководство вместе с руководством по установке прибора в легкодоступном месте и пользуйтесь ими для справок.






## Символы и их значения

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправильное обращение с прибором представляет собой серьезную угрозу для здоровья или с большой степенью вероятности может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы и т.д.
-  **ОСТОРОЖНО:** Неправильное обращение с прибором представляет собой серьезную угрозу в зависимости от конкретных обстоятельств.




## Значение символики, используемой в тексте руководства

-  : Строго воспрещается.
-  : Тщательно следуйте инструкциям.
-  : Запрещается вставлять пальцы или палки и т.д.
-  : Запрещается вставлять на внутренний/наружный прибор или ставить на них какие-либо предметы.
-  : Опасность поражения электрическим током. Будьте осторожны.
-  : Обязательно отсоедините вилку шнура питания от розетки электропитания.
-  : Обязательно отключите электропитание.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
	<b>Подсоединяйте шнур питания непосредственно к розетке. Не пользуйтесь удлинителем и не подсоединяйте к розетке переменного тока одновременно несколько устройств.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может привести к перегреву, возникновению пожара или поражению электрическим током.</li> </ul>
	<b>Убедитесь, что вилка чистая, и надежно вставьте ее в розетку.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При загрязнении вилки может возникнуть пожар, или возможно поражение электрическим током.</li> </ul>
	<b>Не скручивайте, не тяните, не повреждайте и не изменяйте шнур питания. Не подвергайте его воздействию тепла и не ставьте на него тяжелые предметы.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.</li> </ul>
	<b>Во время эксплуатации не выполняйте включения/выключения выключателя или не отсоединяйте/подсоединяйте вилку.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может привести к образованию искровых разрядов, которые могут стать причиной пожара.</li> <li>• После выключения внутреннего блока с помощью пульта дистанционного управления обязательно установите выключатель в положение OFF или выньте вилку.</li> </ul>
	<b>Не подвергайте тело воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может отрицательно сказаться на здоровье.</li> </ul>
	<b>Установка блока, изменение его положения, внесение изменений, разборка или ремонт блока не должны осуществляться пользователем.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Неправильное обращение с кондиционером может привести к возникновению пожара, поражению электротоком, травмам и подтеканию воды.</li> </ul>
 	<b>Запрещается вставлять пальцы, палки или другие предметы в воздухозаборные или воздуховыпускные отверстия.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может привести к получению травмы, поскольку во время эксплуатации вентилятор вращается с высокой скоростью.</li> </ul>






 	<b>В случае возникновения ненормальных условий (например, запах горения) выключите кондиционер и выньте вилку или установите выключатель в положение OFF.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При продолжении эксплуатации в ненормальных условиях может произойти неисправность, возникнуть пожар, а также возможно поражение электрическим током. В этом случае обратитесь к дилеру.</li> </ul>
	<b>Если кондиционером не осуществляется охлаждение или обогрев, возможно, имеется утечка хладагента. В этом случае обратитесь к дилеру. Если во время ремонта необходима заправка блока хладагентом, обратитесь за подробными сведениями к специалисту по обслуживанию.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Хладагент, используемый в системе кондиционера, не представляет опасности для здоровья. Как правило, утечка не происходит. Тем не менее при утечке хладагента и его соприкосновении с источником тепла, например тепловентилятором, парафиновым нагревателем или духовкой, образуется вредный газ.</li> </ul>
 <b>ОСТОРОЖНО</b>	
	<b>Запрещается касаться воздухозаборного отверстия или алюминиевого оребрения внутреннего/наружного блока.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может привести к травмам.</li> </ul>
	<b>На блоке запрещается использовать инсектициды или легковоспламеняющиеся аэрозоли.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может привести к пожару или деформации блока.</li> </ul>
	<b>Под прямым потоком воздуха не должны находиться домашние животные или растения.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Это может привести к травмам животных и повреждениям растений.</li> </ul>
	<b>Запрещается ставить другие электроприборы или мебель под внутренний/наружный прибор.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• С блока может капать вода, что может привести к их повреждению или неисправностям.</li> </ul>
	<b>Запрещается оставлять данный блок на поврежденном установочном основании.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Блок может упасть и нанести травмы.</li> </ul>

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

 <b>ОСТОРОЖНО</b>	
	<p><b>Для эксплуатации или очистки блока не вставляйте на неустойчивую скамью.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>При падении можно получить травмы.</li> </ul> <p><b>Запрещается тянуть за шнур питания.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Это может привести к разрыву части провода с жилами, что, в свою очередь, может вызвать перегрев или пожар.</li> </ul> <p><b>Запрещается заряжать и разбирать батарейки и бросать их в огонь.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Это может привести к утечке электролита или возникновению пожара, а также взрыву.</li> </ul> <p><b>Запрещается использовать блок в течение длительного срока при высокой влажности (80% относительной влажности или выше), например при открытой двери или окне.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Конденсат в кондиционере может капать, промачивая или повреждая мебель.</li> </ul> <p><b>Блок запрещается использовать в специальных целях, например для хранения продуктов, разведения животных, выращивания растений или сохранения точных устройств или предметов искусства.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Это может привести к снижению качества или причинить вред животным и растениям.</li> </ul> <p><b>Не подвергайте легковоспламеняющиеся приборы воздействию прямого потока воздуха.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Это может привести к неполному сгоранию горючих веществ.</li> </ul>
	<p><b>Перед очисткой блока выключите его и выньте вилку или установите выключатель в положение OFF.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Это может привести к получению травмы, поскольку во время эксплуатации вентилятор вращается с высокой скоростью.</li> </ul> <p><b>Если блок не планируется использовать в течение продолжительного времени, выньте вилку питания из розетки и установите выключатель в положение OFF.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>На блоке может скопиться грязь, которая, в свою очередь, может вызвать перегрев или пожар.</li> </ul> <p><b>При замене всех батареек пульта дистанционного управления заменяйте их новыми батарейками одинакового типа.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>При использовании старой батарейки с новой может произойти перегрев, утечка или взрыв.</li> </ul> <p><b>Если электролит попадет на вашу кожу или одежду, тщательно смойте его чистой водой.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если электролит попадет в глаза, тщательно промойте их чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.</li> </ul> <p><b>Убедитесь, что место хорошо вентилируется при работе блока с легковоспламеняющимися приборами.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Недостаточная вентиляция может привести к кислородному голоданию.</li> </ul> <p><b>Установите выключатель в положение OFF во время грозы и при вероятности удара молнии.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Удар молнии может привести к повреждению блока.</li> </ul> <p><b>После использования кондиционера в течение нескольких сезонов выполните осмотр и обслуживание в дополнение к обычной очистке.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Скопление грязи или пыли внутри блока может привести к появлению неприятного запаха, грибка и плесени, засорению дренажного канала и вытеканию воды из внутреннего блока. Обратитесь к дилеру по вопросам осмотра и обслуживания, для которых требуются специальные знания и умения.</li> </ul>

	<p><b>Запрещается прикасаться к выключателям мокрыми руками.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Это может привести к поражению электрическим током.</li> </ul> <p><b>Запрещается выполнять очистку кондиционера водой или помещать на него предметы, содержащие воду, например вазу.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Это может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.</li> </ul>
	<p><b>Не вставляйте на наружный блок и не ставьте на него никаких предметов.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>При падении предметов возможно получение травм.</li> </ul>

## При установке прибора

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
	<p><b>Для установки кондиционера воздуха обратитесь к своему дилеру.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Установка не должна осуществляться пользователем, поскольку для этого требуются специальные знания и умения. Неправильная установка кондиционера может привести к утечке воды, возникновению пожара или поражению электрическим током.</li> </ul> <p><b>Обеспечьте для кондиционера отдельный источник питания.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В противном случае может произойти перегрев или возникнуть пожар.</li> </ul> <p><b>Запрещается устанавливать прибор в местах возможной утечки воспламеняющегося газа.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>При утечке и скоплении газа рядом с наружным блоком может произойти взрыв.</li> </ul>
	<p><b>Правильно заземлите блок.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Запрещается подсоединять провод заземления к газовым и водопроводным трубам, молниеотводам или проводу телефонного заземления. Неправильное заземление может привести к поражению электрическим током.</li> </ul>
 <b>ОСТОРОЖНО</b>	
	<p><b>Устанавливайте выключатель утечки на землю в зависимости от места установки кондиционера (например, в местах с высокой влажностью).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если выключатель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электрическим током.</li> </ul> <p><b>Убедитесь, что слив воды осуществляется надлежащим образом.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>При неправильном использовании дренажного канала вода из внутреннего/наружного блока может капать, промачивая или повреждая мебель.</li> </ul>
<p><b>В случае возникновения ненормальных условий сразу же выключите кондиционер и обратитесь к дилеру.</b></p>	

# УТИЛИЗАЦИЯ

По вопросам утилизации данного изделия обратитесь к своему дилеру.



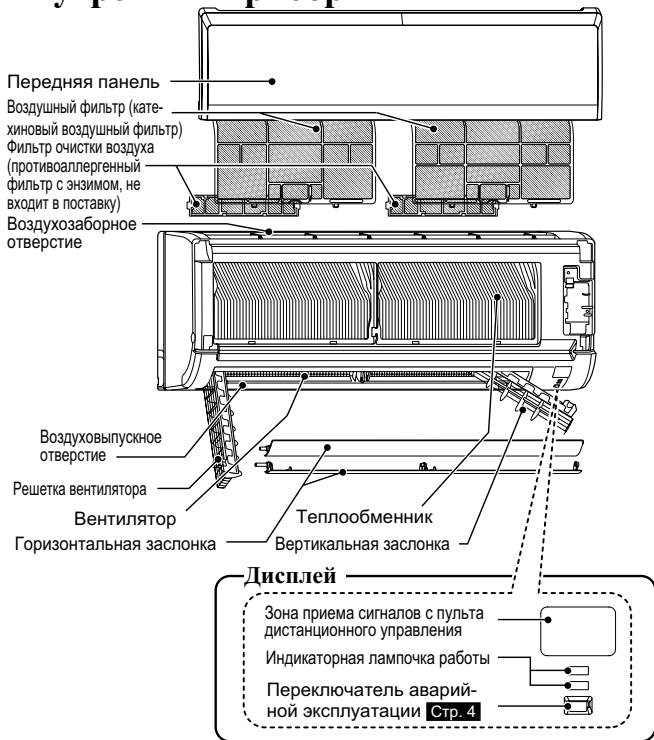
Fig. 1

## Примечание:

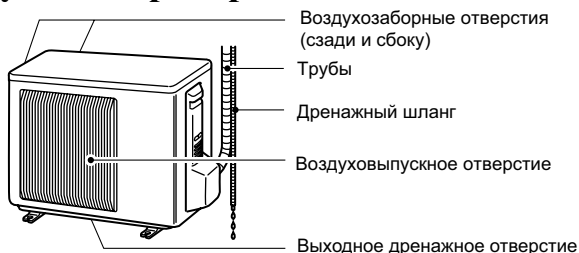
Данный символ применяется только в странах ЕС. Данный символ соответствует директиве 2002/96/ЕС, Статья 10, информация для пользователей, и Приложению Annex IV и/или директиве 2006/66/ЕС, Статья 20, информация для конечных пользователей, и Приложению II.

# НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

## Внутренний прибор

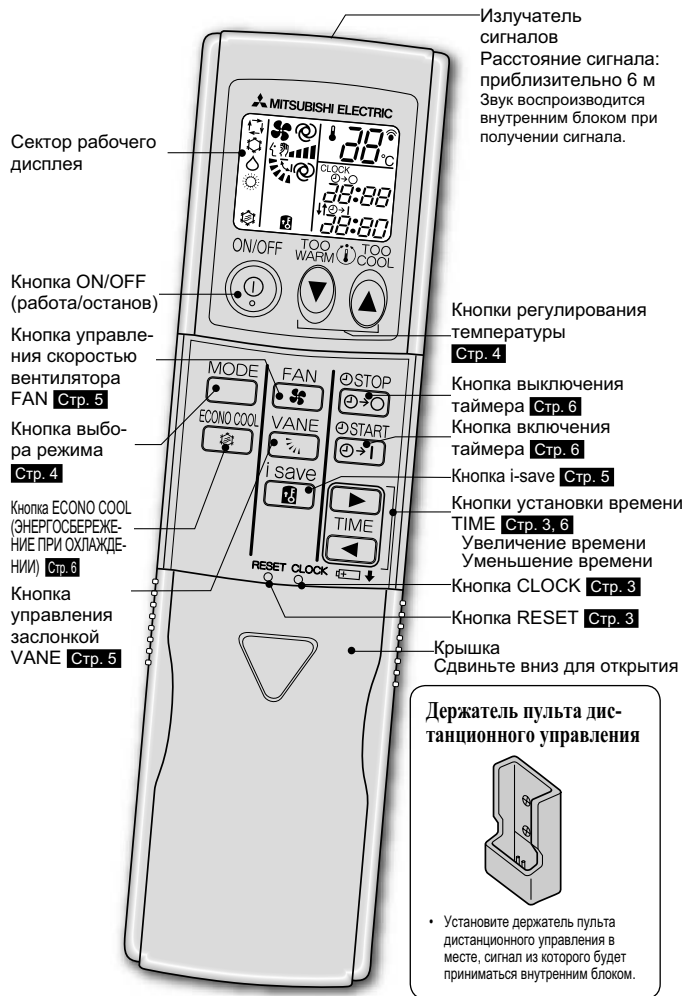


## Наружный прибор



Внешний вид устройств, предназначенных для использования на улице, может отличаться.

## Пульт дистанционного управления



Пользуйтесь только пультом дистанционного управления, поставляемым с прибором.  
Не используйте другие пульты дистанционного управления.

# ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

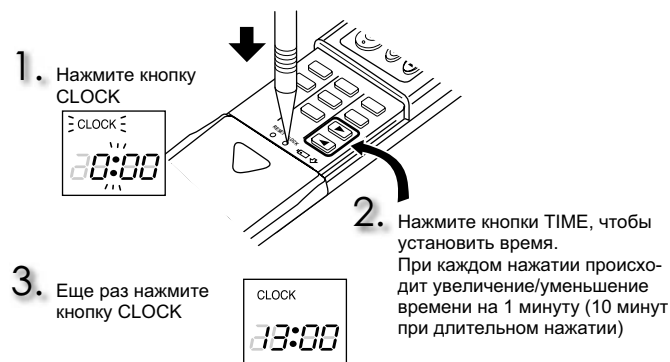
**Перед эксплуатацией:** Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети и/или установите выключатель в положение ON.

## Установка батареек пульта дистанционного управления



- Убедитесь, что полярность соблюдена правильно.
- Запрещается использовать марганцевые батарейки. Это может привести к неисправности пульта дистанционного управления.
- Не пользуйтесь аккумуляторными батарейками.
- Заменяйте все батарейки на новые батарейки одинакового типа.
- Батарейки можно использовать в течение приблизительно 1 года. Тем не менее батарейки с истекшим сроком хранения работают меньше.
- Осторожно нажмите RESET (сброс) остроконечным предметом. Если не нажать кнопку RESET, кондиционер может работать неправильно.

## Установка текущего времени



- Осторожно нажмите CLOCK (часы) остроконечным предметом.

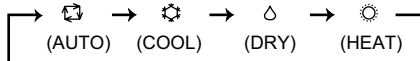


# ВЫБОР РЕЖИМОВ РАБОТЫ



**1** Нажмите , чтобы начать работу.

**2** Нажмите , чтобы выбрать режим работы. При каждом нажатии режимы изменяются в следующем порядке:



**3** Нажмите или , чтобы установить температуру. При каждом нажатии температура повышается или понижается на 1°C.

Нажмите , чтобы остановить работу.  
• Эта же настройка выбирается в следующий раз путем нажатия .

## Индикаторная лампочка работы

Индикаторной лампочкой работы обозначается состояние блока.

Индикация	Режим работы	Комнатная температура
	Блок работает для достижения комнатной температуры	Приблизительно 2°C или больше ниже/выше установленной температуры
	Комнатная температура достигает установленной температуры	Приблизительно 1–2°C выше/ниже установленной температуры
	Режим ожидания (только во время работы мультисистемной модели)	—

Горит      Мигает      Не горит

## Работа мультисистемной модели

Один наружный блок может управлять двумя и более внутренними блоками. При одновременной работе нескольких внутренних блоков операции охлаждения и обогрева не могут выполняться одновременно. При выборе режима COOL на одном блоке и режима HEAT – на другом (или наоборот) блок, на котором режим выбран позднее, переходит в режим ожидания. Индикатор питания мигает (дисплей).

## ↔ Автоматический режим AUTO (Автоматическое переключение)

Блоком выбирается рабочий режим в соответствии с разницей комнатной и установленной температуры. В режиме AUTO блок переключается режим (COOL↔HEAT) при разнице комнатной температуры в 2°C по сравнению с установленной температурой, которая сохраняется дольше 15 минут.

## ❄ Режим охлаждения COOL

Холодный воздух подается при необходимой температуре.

### Примечание:

Не включайте режим COOL (охлаждение) при очень низкой температуре окружающего воздуха (ниже -10°C). С блока может капать конденсат, который может промочить или повредить мебель и т.д.

## ☼ Режим сушки DRY

Осушение воздуха в комнате. Воздух в комнате можно немного охладить. Во время работы в режиме DRY температуру нельзя установить.

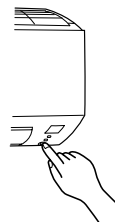
## ☀ Режим обогрева HEAT

Теплый воздух подается при необходимой температуре.

## Аварийная эксплуатация

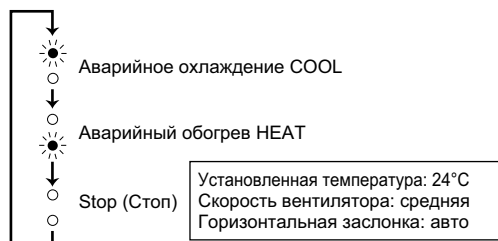
### Когда использование пульта дистанционного управления невозможно...

Аварийную эксплуатацию можно включить путем нажатия переключателя аварийной эксплуатации (E.O.SW) на внутреннем блоке.



При каждом нажатии E.O.SW режимы работы переключаются в следующем порядке:

### Индикаторная лампочка работы



### Примечание:

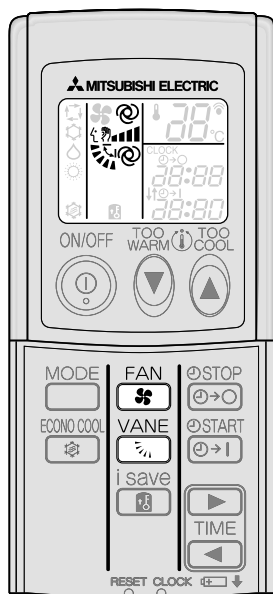
Первые 30 минут работы являются тестовым прогоном. Управление температурой не работает, а для скорости вентилятора установлено значение High (Высокая).

## Функция повторного автозапуска

Если произошел сбой питания или электропитание прибора было выключено во время его работы, функция повторного автозапуска автоматически настраивает прибор на работу в том режиме, который был задан с помощью пульта дистанционного управления до отключения электропитания. Когда таймер установлен, настройка таймера отменяется и блок начинает работу при возобновлении подачи питания.

**Если вы не хотите пользоваться этой функцией, обратитесь к представителю сервисной службы, так как потребуются изменить настройки данного прибора.**

## НАСТРОЙКА СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА



Нажмите **FAN**, чтобы выбрать скорость вентилятора. При каждом нажатии скорость вентилятора изменяется в следующем порядке:

(AUTO) (Бесшумный режим) (Низкий) (Средний) (Высокий) (Очень высокий)

- При установке функции AUTO из внутреннего прибора раздаются два коротких звуковых сигнала.
- Большую скорость вентилятора используют для более интенсивного охлаждения/нагрева помещения. Рекомендуется уменьшать скорость вентилятора после охлаждения/обогрева комнаты.
- Меньшую скорость вентилятора используют для бесшумной работы устройства.

### Примечание:

#### Работа мультисистемной модели

Когда несколько внутренних блоков работают одновременно в режиме нагрева, температура потока воздуха может быть низкой. В этом случае рекомендуется задавать скорость вентилятора в режиме AUTO.

Нажмите **VANE**, чтобы выбрать направление воздушного потока. При каждом нажатии направление воздушного потока изменяется в следующем порядке:

(AUTO) (1) (2) (3) (4) (5) (SWING)

- При установке функции AUTO из внутреннего прибора раздаются два коротких звуковых сигнала.

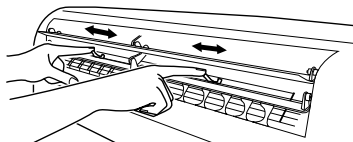
## Направление потока воздуха

(AUTO).....Заслонка установлена в положение для более эффективной подачи воздушного потока. COOL/DRY: горизонтальное положение. HEAT: положение (5).

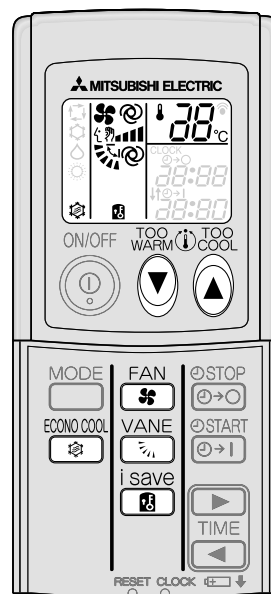
(Вручную)....Для эффективного кондиционирования воздуха установите COOL/DRY в верхнее положение, а HEAT — в нижнее. При установке COOL/DRY в нижнее положение заслонка автоматически перемещается в горизонтальное положение через 0,5—1 ч во избежание просачивания конденсата.

(Swing).....Заслонка периодически перемещается вверх и вниз.

■ **Порядок изменения горизонтального направления потока воздуха.** Перед запуском операции переместите вертикальную заслонку вручную.



## ОПЕРАЦИЯ I-SAVE



1 Для выбора режима i-save нажмите **i save** во время работы кондиционера в режимах COOL, ECONO COOL или HEAT.

2 Задайте температуру, скорость вентилятора и направление воздушного потока.

- Эта же настройка выбирается в следующий раз путем нажатия **i save**.
- Можно сохранять две группы настроек. (Одну - для режима COOL/ECONO COOL, а вторую - для режима HEAT)
- Выберите температуру, скорость вентилятора и направление воздушного потока с учетом параметров помещения.
- Как правило, минимальная температура в режиме HEAT (обогрев) задается на уровне 16°C. Однако в течение отдельной операции i-save минимальная температура задается на уровне 10°C.

Для отмены операции i-save снова нажмите **i save**.

- Операция i-save отменяется и при нажатии на кнопку MODE (ВЫБОР РЕЖИМА).

### Операция i-save

Функция упрощенного повторного ввода настроек позволяет воспроизводить предпочтительные (предварительно заданные) настройки одним нажатием кнопки **i save**. Повторное нажатие этой кнопки возвращает предыдущие настройки.

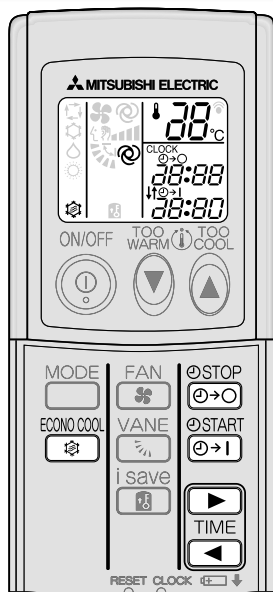
#### Пример использования:

1. Режим малой мощности  
Задавайте температуру на 2-3°C теплее в режиме COOL и прохладнее в режиме HEAT.  
Такая настройка используется для помещений, где нет людей, а также во время сна.
2. Сохранение часто используемых настроек  
Сохраняйте свои предпочтительные настройки для режимов COOL/ECONO COOL и HEAT. Это позволит выбрать свои предпочтительные настройки одним нажатием кнопки.

### Примечание:


При использовании мультисистемной модели MXZ-8A140 невозможно задать температуру 10°C. Даже если температура задана равной 10°C, кондиционер будет работать, поддерживая температуру 16°C.

## Функция ECONO COOL



В режиме COOL нажмите  **Стр. 4**, чтобы запустить функцию ECONO COOL.

В соответствии с температурой прибора в различных циклах прибор будет работать в режиме вертикального качания. Заданная температура автоматически устанавливается на 2°C выше.



Снова нажмите  **Стр. 4**, чтобы отменить функцию ECONO COOL.


- При нажатии кнопки VANE (заслонка) операция ECONO COOL (экономное охлаждение) также отменяется.


### Что такое функция “ECONO COOL”?



Качающийся воздушный поток (изменение направления воздушного потока) приносит ощущение дополнительной свежести по сравнению с воздушным потоком постоянного направления. Поэтому, несмотря на то, что заданная температура автоматически устанавливается на 2°C выше, имеется возможность осуществления операции охлаждения и поддерживаются комфортные условия. В результате можно экономить электроэнергию.

## РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)



**1** Во время операции нажмите  или , чтобы установить таймер.

 (таймер ВКЛЮЧЕНИЯ) :В заданное время прибор ВКЛЮЧИТСЯ.

 (таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ) :В заданное время прибор ВЫКЛЮЧИТСЯ.

\*  или  мигает.

\* Убедитесь, что время задано правильно. **Стр. 3**


**2** Нажмите  (Увеличить) и  (Уменьшить), чтобы задать время таймера.

При каждом нажатии заданное время увеличивается или уменьшается на 10 минут.

- Настраивайте таймер, когда мигает  или .

**3** Снова нажмите  или , чтобы отменить таймер.

### Примечание:

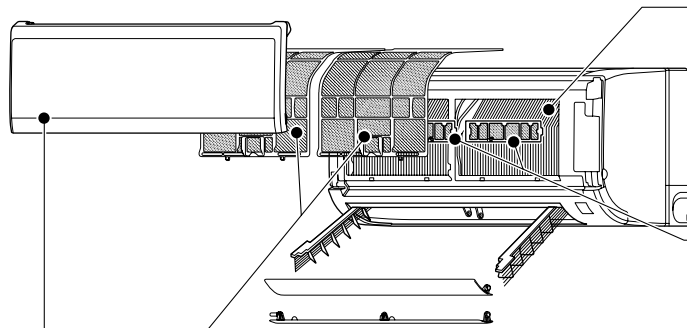
- Таймеры ON (Вкл.) и OFF (Выкл.) можно установить вместе. Значок  показывает очередность работы таймера.
- Если при установленном таймере ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ произошел сбой в подаче питания, см. раздел “Функция повторного автозапуска” на **Стр. 4**.

# ЧИСТКА

## Инструкции:

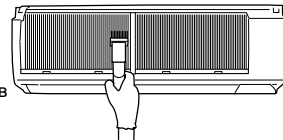
- Перед чисткой отключите источник питания или выключите прерыватель тока в сети.
- Не дотрагивайтесь до металлических деталей руками.
- Запрещается использовать растворитель, бензин, полировочный порошок или инсектициды.

- Используйте только мягкие очищающие средства.
- Для сушки запрещается подвергать детали воздействию прямого солнечного света, источникам тепла или пламени.
- Запрещается использовать воду, температура которой выше 50°C.



## Теплообменник

- Надевайте перчатки, чтобы защитить руки.
- Используйте КОМПЛЕКТ ДЛЯ БЫСТРОЙ ЧИСТКИ (не входит в поставку).  
Номер детали **MAC-093SS-E**
- Для получения более подробной информации см. инструкции, прилагаемые к КОМПЛЕКТУ ДЛЯ БЫСТРОЙ ЧИСТКИ.



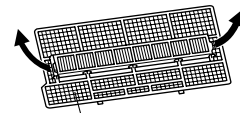
## Воздушный фильтр (катехиновый воздушный фильтр)

- **Чистите каждые 2 недели.**
- Загрязненные участки очищайте с помощью пылесоса или промывайте водой.
- Сушите изделия в тени надлежащим образом.

## Фильтр очистки воздуха (противоаллергенный фильтр с энзимом, не входит в поставку)

### Задняя сторона воздушного фильтра

- **Чистите каждые 3 месяца.**
- Поместите фильтр вместе с рамой в теплую воду и промойте его.
- После мытья высушите его в тени. Установите все щитки воздушного фильтра.
- Для улучшения производительности заменяйте фильтр очистки воздуха новым **каждый год**.
- Номер детали **MAC-408FT-E**

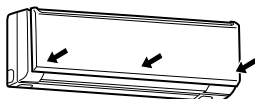


Потяните, чтобы снять с воздушного фильтра

## Передняя панель



1. Поднимайте переднюю панель до тех пор, пока она не зафиксируется на месте со щелчком.
2. Придерживайте петли и тяните, чтобы снять, как показано на иллюстрации выше.
  - Протирайте мягкой сухой тканью или промывайте водой.
  - Не держите ее в воде более двух часов.
  - Сушите изделия в тени надлежащим образом.
3. Устанавливайте переднюю панель, выполняя инструкции по ее снятию в обратном порядке. Надежно закройте переднюю панель и нажмите на области, указанные стрелками.



## Что такое "Катехиновый воздушный фильтр"?

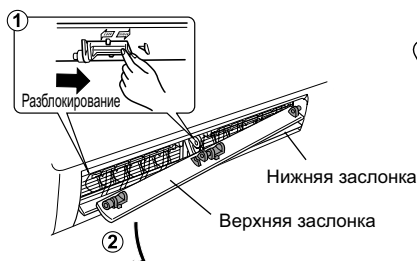
Катехин — это биофлавоноид, который содержится в зеленом чае и обладает противовирусными и антиокислительными свойствами. Кроме того, катехин обладает и превосходными дезодорирующими характеристиками. Катехиновый воздушный фильтр сочетает в себе все эти преимущества не только для того, чтобы улучшить качество воздуха, но и предупредить распространение бактерий и вирусов в помещении.

## Примечание:

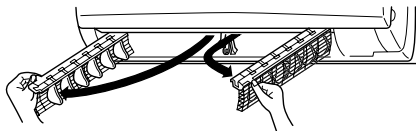
- Для улучшения производительности и сокращения уровня потребления энергии регулярно чистите фильтры.
- Длительное нахождение влаги внутри кондиционера способствует росту грибка и плесени. Чтобы воспрепятствовать росту грибка, задайте ручную максимальную температуру в режиме COOL и дайте возможность кондиционеру поработать 3-4 часа, чтобы осушить внутренние части блока.

## Воздуховыпускное отверстие и вентилятор (перед чисткой убедитесь, что вентилятор не работает)

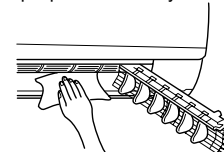
1. Поверните горизонтальные заслонки вниз. Затем снимите верхнюю заслонку, как показано на ① и ②.
  - Повторите ① и ② для нижней заслонки.



2. По очереди поворачивайте обе вертикальные заслонки наружу.

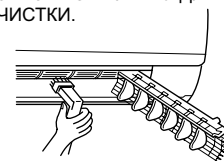


3. Прочистите воздуховыпускное отверстие и вентилятор.
  - Протрите мягкой сухой тканью.

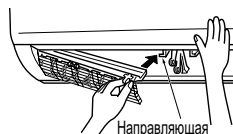


### Прочистите вентилятор.

- Используйте КОМПЛЕКТ ДЛЯ БЫСТРОЙ ЧИСТКИ (не входит в поставку).  
Номер детали **MAC-093SS-E**
- Для получения более подробной информации см. инструкции, прилагаемые к КОМПЛЕКТУ ДЛЯ БЫСТРОЙ ЧИСТКИ.



4. По очереди верните вертикальные заслонки в их исходное положение на соответствующую направляющую.
  - Проталкивайте заслонки до тех пор, пока они не зафиксируются на месте со щелчком.



5. Устанавливайте горизонтальную заслонку, выполняя инструкции по ее снятию в обратном порядке.
  - Если горизонтальная заслонка установлена ненадлежащим образом, при включении питания все светодиодные индикаторы замигают.

## Примечание:

Запрещается чрезмерно нажимать на вентилятор или решетку вентилятора.



# ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН

Если даже после выполнения этих проверок прибор не возобновит нормальную работу, прекратите его эксплуатацию и обратитесь к своему дилеру.

Симптом	Объяснение и точки проверки
<b>Внутренний прибор</b>	
Прибор не функционирует.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Возможно, выключен прерыватель тока в сети?</li> <li>Проверьте, подключен ли шнур питания?</li> <li>Проверьте, установлен ли таймер ВКЛЮЧЕНИЯ? <b>Стр. 6</b></li> </ul>
Мигают все светодиодные индикаторы на внутреннем приборе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, правильно ли установлены горизонтальные заслонки? <b>Стр. 7</b></li> </ul>
Горизонтальная заслонка не двигается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, правильно ли установлена горизонтальная и вертикальная заслонка? <b>Стр. 7</b></li> <li>Не деформирована ли защитная решетка вентилятора?</li> </ul>
При повторном запуске прибор не реагирует на команды управления в течение приблизительно 3 минут.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это защитная функция прибора, которая включается в соответствии с инструкциями микропроцессора. Пожалуйста, подождите.</li> </ul>
Из воздуховыпускного отверстия внутреннего прибора выходит легкий туман.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Прохладный воздух, поступающий из прибора, быстро охлаждает влагу воздуха внутри помещения, и образовывается дымок.</li> </ul>
Режим качания ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ приостанавливается на некоторое время, после чего возобновляется.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это необходимо для обеспечения нормальной работы ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ в режиме качания.</li> </ul>
Во время работы изменяется направление движения воздушного потока. Направление горизонтальной заслонки нельзя отрегулировать с помощью пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Для предотвращения капания и просачивания конденсата направление потока воздуха автоматически изменяется на горизонтальное через 0,5-1 часа работы блока в режиме COOL или DRY с воздушным потоком, направленным вниз.</li> <li>При работе в режиме обогрева, если температура воздушного потока слишком низкая, или во время размораживания горизонтальная заслонка автоматически устанавливается в горизонтальное положение.</li> </ul>
При работе в режиме обогрева прибор останавливается примерно на 10 минут.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Производится размораживание наружного прибора. Эта операция длится максимум 10 минут, пожалуйста, подождите. (При слишком низкой температуре наружного воздуха и слишком высокой влажности образуется изморось.)</li> </ul>
При включении питания прибор автоматически начинает работу, однако он не работает от пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кондиционеры данных моделей оснащены функцией повторного автозапуска. При выключении питания без остановки работы прибора с помощью пульта дистанционного управления и последующем включении питания прибор автоматически начнет работу в том режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания. См. раздел "Функция повторного автозапуска" <b>Стр. 4</b>.</li> </ul>
<b>Мультисистемная модель</b>	
Если в мультисистемной модели один из внутренних приборов не используется, он нагревается, при этом может быть слышен звук, похожий на звук текущей воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Небольшое количество хладагента продолжает подаваться во внутренний прибор, даже если он в этот момент не работает.</li> </ul>
Если выбран режим обогрева, функционирование сразу не начинается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если во время разморозки наружного прибора начинается операция, на выдувание теплого воздуха потребуется несколько минут (макс. 10 минут).</li> </ul>
<b>Наружный прибор</b>	
Вентилятор наружного прибора не вращается, даже когда компрессор работает. Даже когда вентилятор начинает вращаться, он быстро останавливается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В режиме охлаждения при низкой температуре наружного воздуха вентилятор может включаться и выключаться, чтобы поддерживать достаточную мощность охлаждения.</li> </ul>
Из наружного прибора вытекает вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При работе в режимах COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) и DRY (СУШКА) происходит охлаждение труб и трубных соединений, что вызывает конденсацию влаги.</li> <li>При работе в режиме обогрева конденсат, образовавшийся на теплообменнике, стекает вниз.</li> <li>При работе в режиме обогрева во время операции размораживания замерзшая на наружном приборе вода тает и стекает вниз.</li> </ul>
Из наружного прибора выходит белый дым.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При работе в режиме обогрева пар, который появляется в результате размораживания, выглядит как белый дым.</li> </ul>

Симптом	Объяснение и точки проверки
<b>Пульт дистанционного управления</b>	
на дисплее пульта дистанционного управления нет изображения, или дисплей потускнел. Внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, не разрядились ли батареи? <b>Стр. 3</b></li> <li>Возможно, не соблюдена полярность (+, -) при установке батарей? <b>Стр. 3</b></li> <li>Возможно, нажаты какие-либо кнопки на пульте дистанционного управления других электроприборов?</li> </ul>
<b>Не охлаждает и не греет</b>	
Недостаточное охлаждение или обогрев помещения.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, правильно ли задана температура? <b>Стр. 4</b></li> <li>Проверьте, правильно ли установлен вентилятор? Увеличьте скорость вентилятора. <b>Стр. 5</b></li> <li>Чисты ли фильтры? <b>Стр. 7</b></li> <li>Проверьте, чистый ли вентилятор или теплообменник внутреннего прибора? <b>Стр. 7</b></li> <li>Возможно, заблокировано воздухозаборное или воздуховыпускное отверстие внутреннего или наружного прибора?</li> <li>Возможно, открыто окно или дверь?</li> </ul>
Помещение охлаждается недостаточно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При использовании в помещении вентилятора или газовой плиты нагрузка на кондиционер, работающий в режиме охлаждения, возрастает, в результате чего эффективность охлаждения снижается.</li> <li>При высокой температуре наружного воздуха эффективность охлаждения может быть недостаточной.</li> </ul>
Помещение обогревается недостаточно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При низкой температуре наружного воздуха эффективность обогрева может снизиться.</li> </ul>
При работе в режиме обогрева воздух выдувается не сразу.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подождите, пока прибор готовится к выдуванию теплого воздуха.</li> </ul>
<b>Поток воздуха</b>	
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чисты ли фильтры? <b>Стр. 7</b></li> <li>Проверьте, чистый ли вентилятор или теплообменник внутреннего прибора? <b>Стр. 7</b></li> <li>Прибор всасывает запахи стен, ковра, мебели, ткани и выдувает их вместе с воздухом.</li> </ul>
<b>Звук</b>	
Слышно потрескивание.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Потрескивание объясняется расширением/сжатием передней панели и других деталей прибора вследствие изменения температуры.</li> </ul>
Слышен "булькающий" звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Этот звук слышен, когда наружный воздух всасывается из дренажного шланга при включении вытяжного устройства или вентилятора, что и вызывает выброс струи воды из дренажного шланга. Этот звук также слышен при сильном ветре, когда наружный воздух с силой проникает в дренажный шланг.</li> </ul>
Из внутреннего прибора слышен механический звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Этот звук появляется при включении/выключении вентилятора или компрессора.</li> </ul>
Слышен звук текущей воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это звук водяного хладагента или водяного конденсата, протекающего по трубам прибора.</li> </ul>
Иногда слышен шипящий звук.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Этот звук слышен при изменении потока хладагента внутри прибора.</li> </ul>

**В следующих случаях необходимо остановить работу кондиционера и обратиться к своему дилеру.**

- Если из внутреннего прибора просачивается вода.
- Если мигает верхняя индикаторная лампочка работы.
- Если часто срабатывает прерыватель тока в сети.
- Сигнал с пульта дистанционного управления не принимается в помещении, где установлены люминесцентные лампы, ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ которых производится с помощью электронного устройства (люминесцентные лампы инверторного типа и т.д.).
- При работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания. Для нормального приема теле- и радиовещания может потребоваться усилитель.
- При поступлении необычного звука.

## КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ

- 1 В режиме COOL вручную установите самую высокую температуру и дайте ему поработать в течение 3-4 часов. **Стр. 4**
  - При этом внутренние части прибора просохнут.
  - Влага в кондиционере способствует появлению грибка и плесени.
- 2 Нажмите , чтобы остановить операцию.
- 3 Выключите прерыватель тока в сети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.
- 4 Выньте все батарейки из пульта дистанционного управления.

## При повторном использовании кондиционера воздуха:

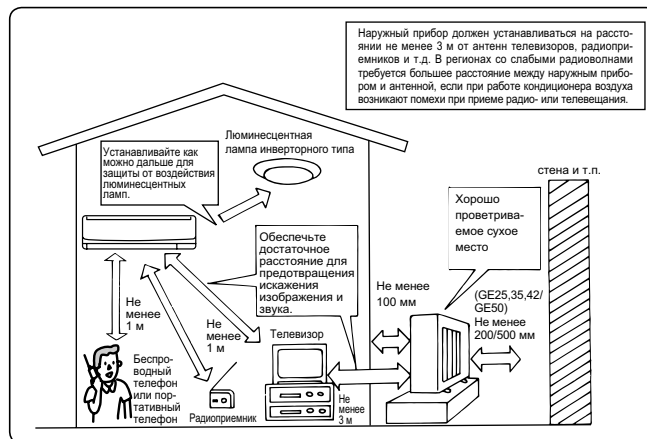
- 1 Очистите воздушный фильтр. **Стр. 7**
- 2 Убедитесь в том, что воздухозаборные и воздуховыпускные отверстия внутреннего/наружного приборов не заблокированы.
- 3 Проверьте правильность подключения заземления.

## Место установки и ЭЛЕКТРОМОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ

### Место установки

Следует избегать установки кондиционера воздуха в следующих местах.

- В местах, где много машинного масла.
- В местах, где много соли, например, на морском побережье.
- В местах образования сероводородного газа, например, рядом с горячим природным источником.
- В местах выброса нефтепродуктов или в местах с обильными нефтяными испарениями.
- В местах с наличием высокочастотного или беспроводного оборудования.
- В местах блокировки воздуха наружного прибора.
- В местах, где звук от выполнения операции или воздух наружного прибора не доносится до соседнего дома.



### Электромонтажные работы

- Обеспечьте отдельный контур сети для питания кондиционера.
- Обязательно соблюдайте допустимую мощность прерывателя тока в сети.

При возникновении каких-либо вопросов обращайтесь к своему дилеру.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Наименование блока	—		MSZ-GE25VA(H)		MSZ-GE35VA(H)		MSZ-GE42VA(H)		MSZ-GE50VA(H)			
	Внутренний	MSZ-GE22VA		MSZ-GE25VA		MSZ-GE35VA		MSZ-GE42VA		MSZ-GE50VA			
	Наружный	—		MUZ-GE25VA(H)		MUZ-GE35VA(H)		MUZ-GE42VA(H)		MUZ-GE50VA(H)			
Функция		Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев		
Электропитание		~ /N, 230 В, 50 Гц											
Мощность	кВт	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8		
Мощность на входе	кВт	—	—	0,545	0,700	0,865	0,955	1,215	1,460	1,515	1,565		
Масса	Внутренний	кг 10											
	Наружный	кг —		кг 30		кг 33		кг 36		кг 54			
Объем хладагента (R410A)	кг	кг —		кг 0,80		кг 1,15		кг 1,15		кг 1,55			
Код IP	Внутренний	IP 20											
	Наружный	—		—		—		IP 24		—			
Разрешенное максимальное рабочее давление	Низ. давл.	МПа —											
	Выс. давл.	МПа 4,15											
Уровень шума	Внутренний (очень высокий/высокий/средний/низкий/Бесшумный режим)	дБ(A) 42/36/29/21/19				дБ(A) 43/36/30/22/19		дБ(A) 42/36/30/22/19		дБ(A) 46/40/35/30/26		дБ(A) 49/44/38/33/28	
	Наружный	дБ(A) —		дБ(A) 47 48		дБ(A) 47 48		дБ(A) 50 51		дБ(A) 54 56			

### Гарантированный рабочий диапазон

	Внутренний	Наружный		
		MUZ-GE25/35/42/50VA	MUZ-GE25/35/42/50VAH	
Охлаждение	Верхний предел	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Нижний предел	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Обогрев	Верхний предел	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Нижний предел	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

DB: сухой термометр  
WB: влажный термометр

### Примечание:

1. Расчетные условия эксплуатации  
Охлаждение — Внутренний: 27°C DB, 19°C WB  
Наружный: 35°C DB  
Обогрев — Внутренний: 20°C DB  
Наружный: 7°C DB, 6°C WB
2. Отдельное использование GE22 не предусмотрено. Данная модель внутреннего прибора предназначена только для мультисистемного кондиционера.  
По вопросам технических характеристик мультисистемной модели обратитесь к своему дилеру и/или см. каталог.

